

현대 중국어 준접사 'X俠'의 인지언어학적 연구

앤후이젠*

목 차

1. 서론
2. '俠'의 자형 및 의미
3. 준접사 'X俠'의 특징
 - 1) 의미의 일반화
 - 2) 신생 유추 기제를 통한 의미의 범주화
 - 3) 높은 조어력 및 위치의 고정성
4. 'X俠'의 인지 기제 분석
 - 1) 개념적 통합이론
 - 2) 'X俠'의 개념적 통합 과정 분석
5. 결론

국문초록

현대 중국어 'X俠'은 준접사로서 의미의 일반화(泛化), 범주화, 높은 조어력 및 위치의 고정성을 특징으로 이를 활용한 많은 파생어가 생기고 있다. '俠'의 기본 의미는 재물을 가볍게 여기며 호방하고 의협심이 있는 호기로운 사람을 가리키는 표현이었다. 시간이 지나면서 '의협심', '협객'의 기본 의미 자질은 점차 사라지고 어떤 특징이 있는 [+사람]의 의미 자질만 남았고 심지어 부정의미도 생기게 되었다. '俠'는 'X俠' 구조로 새로운 범주를 형성하였고, 개념적 통합 과정의 분석을 통해서 단일범위 연결망 및 이중범위 연결망이라는 두 가지 유형이 존재한다는 것을 알 수 있다. 이러한 준접사의 생성 기제 및 과정에 대한 연구를 통해 중국어 어휘의 발전과 변화 양상을 더 잘 이해할 수 있을 것이다.

* 한국외국어대학교 사범대학 외국어교육학부(중국어교육전공) 조교수

키워드: ‘X俠’, 준접사, 개념적 통합이론, 인지언어학, 현대 중국어 어휘

1. 서론

본 연구는 현대 중국어의 ‘俠’를 대상으로 의미 및 준접사적 특징에 대해 분석하고자 한다. 먼저 ‘X俠’으로 이루어진 어휘의 의미, 기능, 구조의 특징을 살펴본 후 인지언어학 관점에서 개념적 통합이론으로 ‘X俠’의 인지 기제를 살펴보기 위해 ‘X’와 ‘俠’의 개념 혼성 과정을 분석하기로 한다.

현대 중국어 준접사의 관련 연구는 지속적으로 증가하고 있다. 그러나 준접사적 경향 및 의미적 속성에 대해 분석하는 연구는 많지만 인지언어학 관점에서의 연구가 아직 많이 부족하다. 본 연구에서 논의하고자 하는 ‘X俠’에 대한 연구는 한국에서 찾기 어려웠으며 중국 CNKI에서 최근의 관련 연구는 2편만 찾을 수 있다.

楊煜婷·劉宇(2021)는 ‘X俠’의 전형적 구조식 및 비전형 구조식에 대해 분석하였다. ‘俠’의 형태소적 의미 및 화용적 의미에 대해 설명하였고 인지 기제에 대해 분석했다. 하지만 이 연구에서는 ‘俠’을 준접사의 개념으로 설명하지 않았다. 劉一然(2023)은 현대 중국어 ‘俠’이 준접사로 자리 잡은 경향을 분석하고, ‘X俠’으로 이루어진 어휘의 특징을 살펴본 후 언어 내부적, 문화적, 대중심리의 각도에서 생성 배경과 특징을 분석하였다. ‘X+俠’ 구조의 용법은 현대 중국어에서 유행어로 확산 속도와 사용 빈도가 높았다.

본 연구는 관련된 연구들에서 더 나아가 자료를 확보하고 ‘俠’이 준접사로 서 가지는 특징 및 준접사화 과정을 인지언어학적 관점에서 분석하는 데 목적을 둔다. 우선 통시적 관점에서 중국어 ‘俠’의 본의 및 기본 의미에 대해 살펴보고, 말뭉치(BCC)에서 ‘X俠’관련 어휘를 정리한 후에 준접사인 ‘俠’의 언어학적 특징에 대해 분석하려고 한다. 마지막으로 인지언어학에서 사용하는

개념적 통합이론의 연결망 모델을 통해 준접사 'X俠'의 혼성 과정에 대해 고찰하고자 한다.

2. '俠'의 자형 및 의미 분석

본 장은 통시적 관점에서 『說文解字』, 『漢字字源』, 『漢字形意分析字典』, 『現代漢語詞典(第七版)』 등 사전을 통해 '俠'의 자형 및 의미에 대해 분석해보고자 한다.

【표 1】 '俠'의 사전 의미 정리

사전	의미 항목
『說文解字』	说文·人部：“俠，倂也。”从人夹声。胡頰切。 설문·인부: “협, 빙이다.” 종인협성.호협절.
『漢字字源』	形声字。人(亻)表意，篆书之形像侧身而立的人，表示侠客。夹(jia)表声，夹有相辅助义，表示侠者常辅助他人。声旁简化。本义为侠客。武艺高强、专门帮助弱者的人：大~ 行~仗义。 형성자이다.(亻)는 뜻을 나타내고 소전에서 몸을 옆으로 기울이는 사람 모양으로 협객을 표현했고 '夾'은 음을 나타내며 협자가 항상 다른 사람을 보조한다는 것을 나타낸다. 무예가 뛰어나고 약자를 돕는 사람.
『漢字形意分析字典』	①侠客，旧社会讲义气，凭着武艺肯舍己助人的人：游~ 武~。 협객, 구사회(1949년 이전의 중국)에서 의리를 지키며, 무예에 의지하여 자신을 희생하여 남을 도우려 하는 사람. ②侠义，指讲义气、舍己救人的行为：行~ ~士 ~骨 의리를 지키며 자신을 희생하여 남을 구하는 행위
『现代汉语词典』	①侠客：游~ 武~。 협객. 의협심이 있는 사람. ②侠义：~士 行~仗义。 의협심이 강하다. 의협하다

『설문해자(說文解字)』에서 '협(俠)'은 '빙(倂)'이라고 해석하였다. '빙(倂)'

은 돌보거나 간섭하지 않고 제멋대로 내버려 둔다는 의미였다. 또한 『설문해자』에서 “𢶏, 俠也。三輔謂輕財者爲𢶏。(‘병(𢶏)’은 협(俠)이다. 삼진(三秦) 때 재물을 하찮게 여기는 사람을 병(𢶏)이라고 한다.)”라고 설명하였다. 단옥재(段玉裁)는 『설문해자주(說文解字注)』에서: “立氣齊, 作威福, 結私交, 以立彊於世者, 謂之游俠。(기를 세우고, 위복하고, 사교를 맺고, 강자로 세상을 떠도는 자를 협객이라 한다.)”라고 추가 설명하였다.

【표 2】 ‘俠’의 자형

		
소전(小篆)	해서(楷書)	간체자

<표2>는 ‘俠’의 자형이다. ‘俠’은 뜻을 나타내는 사람인변(亻)부(部)와 음(音)을 나타내는 ‘夾(협)’이 합하여 이루어졌다. ‘夾’의 의부는 ‘𠂔’이며 좌우로 마주보는 두 사람 ‘亻(인)’이 각각 양 겨드랑이 아래에 위치하여 사람이 끼는 모양(𠂔)의 회의(會意) 글자이었다. ‘夾’에서의 ‘𠂔’는 직립 인간의 모습이었다.¹⁾ 청나라 왕윤(王筠)은 『설문구도(說文句讀)』에서: “大, 受持者也。二人, 持之者也。左僖二十六年傳, 夾輔成王。(‘𠂔’는 도움을 받은 자이며 두사람‘𠂔’은 도움 주는 자이다. 『좌희 26년 전기』에서 왕이 된 것을 도와주고 보좌한다.)”²⁾고 ‘夾(협)’의 자형에 대해 설명하였다. 왕윤의 해석을 따르면 행위의 주체는 ‘𠂔’가 아니라 두사람‘𠂔’이었다. ‘夾輔(협부)’는 ‘俠輔’로도 사용하였다.³⁾ 서호(徐灝)는 『說文解字注箋』에서: “戰國之世, 任俠之盛行, 乃別其義, 謂之任俠者。(전국시대에는 의협을 행하는 것이 성행하였고

1) 고대인들은 인간을 ‘만물의 영장’으로 위대하다고 여겨 ‘크다’의 의미로 발전하였다.

2) 王筠, 『說文句讀』卷十, 上海古籍出版社, 1983, p1412

3) 羅竹風, 『漢語大詞典』, 上海辭書出版社, 1986, p1370

이를 임협자(任俠者)라고 한다.)”라고 했다. ‘俠’자가 ‘夾’자와 밀접한 관련이 있으며 전국시대부터 사용하기 시작했다는 것을 추측할 수 있다. 춘추 시대에 주(周)왕실이 쇠퇴하기 시작하여 정치 권력은 제후들에게 귀속되었고 사회 제도는 붕괴되었다. 여러 해 동안 제후국 사이에 정벌과 합병이 지속되고 강대국이 패권을 다투어 약국이 생존을 도모하기 위해 사회가 급격히 불안정해졌다. 이런 난세에 일부 혈기왕성한 정신 기질을 가진 사람들이 분노하여 일어나 정의를 수호하고 강자를 억누르며 사람을 구하였다. 그 과정에서 재난과 죽음을 두려워하지 않으며 약자들을 대항하여 용감하게 복수하면서 협객들은 역사의 무대에 오르게 되었다. 즉, 정세가 격변하는 전국시대에서 ‘俠’이라는 글자가 파생되었을 것이다.

또 다른 관점에서 보면 아래에서 좌우로 마주보는 두 사람은 상대적으로 작아서 도움이 필요한 약한 사람을 표현한 것으로 보일 수 있다. ‘夾’의 ‘협조하고 남을 돕다’라는 본의(本義)는 자형을 통해서도 알 수 있었다. 『설문해자』에서 ‘夾’은 음을 나타내는 성부였다고 설명했지만 실제로 ‘夾’은 ‘俠’의 성부(聲旁)이며 형방(形旁)이었다는 것을 알 수 있었다. 『漢字字源』에 따르면 ‘俠’은 형성자이다. ‘亻’(인)은 뜻을 나타내고 소전에서 몸을 옆으로 기울이는 사람 모양이다. ‘夾(jiā)’은 음을 나타내면서 항상 다른 사람을 보조한다는 의미도 나타낸다.

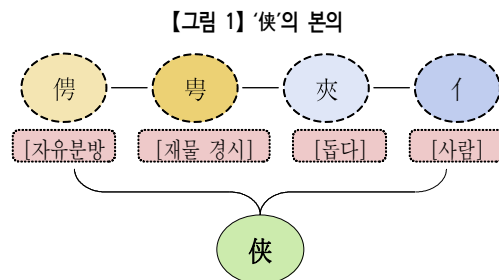


그림 1에서 정리하듯이 ‘俠’의 본의는 재물을 가볍게 여기고 호방하고 의협심

이 있고 호기로운 사람을 가리키는 표현이었다. 『한자형의분석사전(漢字形意分析字典)』 및 『현대한어사전(現代漢語詞典)』에서 ‘俠’에 대한 의미 설명도 본의를 중심으로 ‘협객(俠客)’, ‘협의(俠義)’의 기본의미로 설명하였다. 즉, 통시적 관점에서 고찰한 결과 ‘俠’은 명사이며 고대에 사방을 돌아다니며 부정한 강자를 제거하여 부를 강탈하고, 약자를 보호하여 의를 믿고 길을 가는 용사를 지칭하는 표현이었고 ‘俠’의 본의와 기본의미는 같다는 것을 알 수 있었다.

3. 준접사 ‘X俠’의 특징

閆慧娟(2020)에서 준접사는 중요한 조어 방식 중의 하나라고 주장하였고 기존 판정기준을 참고하여 준접사를 판단할 때 사용할 수 있는 의미적, 인지적, 기능적, 구조적이라는 4가지의 새로운 기준을 제시하였다. 본장에서는 이를 활용하여 준접사 ‘X俠’의 특징에 대해 분석하고자 한다.

1) 의미의 일반화

의미의 일반화(泛化)는 준접사를 판단할 때 중요한 기준이다. 여기서 말한 의미의 일반화는 내용어의 추상화 및 확대화를 말하는 것이다.⁴⁾ 2장에서 ‘俠’의 본의 및 기본의에 대해 연구한 결과와 비교하여 예시를 통해 준접사 ‘X俠’의 의미 변화에 대해 살펴볼 것이다.

‘俠’는 준접사로 발전하기 이전 ‘武俠(무협)’, ‘游俠(유협)’, ‘俠氣(협기)’, ‘俠客(협객)’등 이음절 구조인 어휘로 사용해왔다. 주로 [+뚝다], [+능력], [+사람], [+자유분방하다], [+재물 경시], [+긍정적]의 의미 자질을 포함하고 있다. 현대 중국어에서 ‘X俠’의 의미는 크게 3가지로 나눌 수 있다.

4) 閆慧娟, 「현대 중국어 준접사의 인지언어학적 연구」, 한국외국어대학교 박사학위논문, 2020, p30

첫 번째는 험객과 같이 긍정적이고 영웅 이미지를 살려서 영화·텔레비전이나 문학 작품에서 나온 주인공을 가리킬 때 사용하고 있다.

- ① “漫威之父”斯坦李去世，曾創作蜘蛛俠、鋼鐵俠等角色。
'마블의 아버지'였던 스탠리 별세, 스파이더맨, 아이언맨 등의 캐릭터를 창조했다.

(环球网, 2018.11.13.)

- ② 閃電俠將聯手蝙蝠俠、超女等新老超英強勢出擊，捍衛整个宇宙！
번개맨이 배트맨, 슈퍼우먼 등 친구 영웅들과 함께 강력한 출격, 온 우주를 수호한다.

(1905電影网, 2023.05.22.)

- ③ 《熊貓俠》：憨態可掬却有真功夫。
판다맨 :천진난만하고 귀엽지만 무술을 할 수 있다.

(澎湃新聞, 2019.12.04.)

예문에서 나온 ‘蜘蛛俠’, ‘鋼鐵俠’, ‘閃電俠’, ‘熊貓俠’ 모두 유명한 영웅 시리즈의 등장인물들이었다.⁵⁾ 실제 존재한 사람들은 아니지만 어휘에서 캐릭터를 통해 [+영웅], [+긍정적], [+뚱다], [+초능력]의 의미 자질을 표현하고 있다.

두 번째는 의협심이 강하고 사람을 ‘돕다’라는 의미가 모두 사라지고 어떠한 특징이나 어떤 일을 하는 사람을 가리킬 때 사용한다.

- ④ 在山東烟台，“騎行俠”尹春笋小小的工作室里，牆上挂滿他与不同國家和地區孩子的合影，孩子們的的笑容純真動人。

5) ‘熊貓俠(판다맨)’은 애니메이션 캐릭터로 사용하지만 최근 ‘희귀 혈액형 헌혈자’를 가리키는 표현으로도 많이 사용하고 있다. 예를 들면, 本次聯誼會的主題是“齊聚熊貓俠，共叙熱血情”，邀請150余名多年來為挽救生命做出突出貢獻的稀有血型獻血者代表參加。(이번 동호회의 주제는 '판다맨'을 모아 뜨거운 정을 함께 이야기 하자'로, 수년간 생명 구명에 기여한 희귀 혈액형 헌혈자 대표 150여 명을 초청했다.)(中國網·新山東, 2023.09.19.)

산둥성 옌타이에서 '라이딩맨' 윤춘순의 작은 작업실에는 다양한 국가 및 지역의 아이들과 찍은 사진이 벽에 걸려 있다. 아이들의 미소가 순수하고 감동적이다.

(新華社, 2021.11.20.)

⑤ 文明用餐,爭做“光盤俠”,不當“必剩客”!

바른 식사를 하고, '광반맨'이 되기 위해 노력하고, '필잉(음식을 남는)'이 되지 않는다.

(搜狐网, 2023.06.07)

예문④에서 나온 '騎行俠'은 라이딩을 좋아하는 사람을 말한다. 사람들은 흔히 라이딩을 사랑하는 사람을 '라이딩맨'이라고 부른다. '光盤俠'은 음식을 깨끗하게 먹고 접시를 비우는 사람을 가리키는 표현이다. 이런 어휘에서 '俠'은 더 이상 누군가를 돕거나 영웅이라는 이미지는 없다. 즉, 의미가 일반화되어 어떤 특징 있는 무리의 사람을 표현할 때 사용한다.

세 번째는 긍정적인 의미조차 사라지게 되어 '협객'의 의미와 떨어진 어떤 사람을 가리키게 되는데 심지어 부정의미도 포함하게 되었다.

⑥ 在互聯網上,“鍵盤俠”們一鍵發出的不是文字,而是“子彈”。

인터넷에선 '키보드맨'들이 한 번의 터치로 터뜨린 것은 문자가 아닌 '총알'이다.

(新華社, 2023.06.28.)

⑦ 在網絡中,網友們總是喜歡把那些善于推卸責任的人稱為“甩鍋俠”,在日常工作中,“甩鍋干部”也時有現身。

인터넷에서, 네티즌들은 책임을 회피하는 데 능숙한 사람들을 '냄비맨'이라고 부르기를 좋아한다. 직장에서도 '냄비간부'가 늘 나타나기도 한다.

(云南网, 2022.11.22)

예문⑥에서 나온 '鍵盤俠'은 컴퓨터 자판 앞에 앉아 글로 다른 사람을 공격하는 사람이다. 보통 이런 사람들은 인터넷에서 모든 것을 지적하는 데 익숙

하다. 그리고 어떤 일에 직면했을 때 이를 미루고 책임지려 하지 않는 행동을 ‘甩鍋’라고 부르며, 이런 사람들을 ‘甩鍋俠’이라고 부른다. 이러한 ‘X俠’은 기본의미에서의 [+사람]만 남고 [-긍정적]이 되었다.

2) 신생 유추 기제를 통한 의미의 범주화

준접사는 새로운 품사 표시 기능을 가지는 것보다 어떤 의미의 범주를 표시하는 기능이 더 강하다. 인간은 사물의 유사성을 발견하여 범주를 만드는 능력을 가지고 있다. 준접사 의미의 범주화는 의미가 일반화된 후에 다양한 어근과 결합하여 유사한 특징 의미로 범주가 형성되는 것을 말한다. 그리고 준접사는 어근과 결합하는 것이 아주 자유롭고 용이하다. ‘俠’은 원래 의협심이 있는 사람이나 의협심이 강하다는 의미로 사용했다. 준접사 ‘X俠’ 구조에서 ‘俠’은 중심성분이고 ‘X’는 ‘俠’에 대해 의미적 제한을 준다. ‘X’의 내부적인 범주는 설명성과 행위성으로 나눌 수 있다. 예를 들면 동물이나 사물의 이미지를 통해 ‘俠’의 특징을 설명하는 ‘蜘蛛俠’, ‘蝙蝠俠’, ‘鋼鐵俠’ 등이 있으며 행동을 표현하는 동사를 통해 ‘俠’의 행위적 특징을 설명하는 ‘買單俠’, ‘蒙面俠’, ‘接盤俠’ 등이 있다. 이는 ‘俠’의 의미가 일반화(泛化) 되어 ‘X俠’ 구조로 새로운 범주를 형성하였고 어떤 특징을 가지고 있는 사람의 범주 의미로 사용하게 되었다는 것을 나타낸다.

3) 높은 조어력 및 위치의 고정성

閔慧娟(2020)에서 높은 조어력은 준접사의 기능적 기준이며 위치 고정성은 준접사의 구조적 기준이라고 하였다. 만약 준접사가 파생어의 고정된 위치에 있지 않다면 준접사로 간주할 수 없다.⁶⁾ 준접사로 발전되기 전에는 ‘X’

6) 沈光浩, 「現代漢語類詞綴的界定標準與範圍」, 『河北師範大學學報』, 2011, p110

의 범주가 더 다양한 양상으로 나타났다. 말뭉치(BCC)에서 고대 중국어 자료를 통해 알 수 있듯이 ‘俠’은 동사, 수사, 형용사, 분류사, 부정 표현 등 다양한 표현과 결합할 수 있다. 준접사인 ‘俠’의 어휘는 아래 표와 같이 정리할 수 있다.

【표 3】준접미사 ‘俠’관련 어휘 정리

X의 품사	X의 음절	예 시	수량
명사	1음절	枪俠, 油俠, 棋俠, 蛇俠	4
	2음절	雷锋俠, 高铁俠, 键盘俠, 火车俠, 眼镜俠, 闪电俠, 蜘蛛俠, 蝙蝠俠, 钢铁俠, 机械俠, 金剛俠, 光棍俠, 影子俠, 全裸俠, 机器俠, 鹰眼俠, 猪猪俠, 建筑俠, 绿灯俠, 嫂子俠, 猛兽俠, 紫荊俠, 扫帚俠, 绿灯俠, 红灯俠, 黄灯俠, 蘑菇俠, 太空俠, 红鹰俠, 熊猫俠, 兔子俠, 海盜俠	32
	3음절	羽毛球俠	1
동사	1음절	骑俠, 飞俠	2
	2음절	买单俠, 蒙面俠, 接盘俠, 隐身俠, 总结俠, 搭车俠, 拆迁俠, 预言俠, 独行俠, 骑行俠, 直播俠, 遛鸟俠, 躲避俠, 甩锅俠, 光盘俠, 隐形俠	16

<표 3>준접사의 ‘X俠’ 구조의 어휘를 살펴보면 ‘X’는 주로 명사와 동사로 구성되며 음절은 대부분 2음절이었다. 그리고 준접사 ‘俠’은 ‘X+俠’의 구조로 준접미사에 해당한다. 고대 중국어에서 ‘俠’로 구성된 합성어 중에서 ‘X’의 위치는 상대적으로 자유로웠다. 예를 들면, ‘俠少’는 ‘의협심이 있는 소년’의 의미였고 ‘少俠’은 ‘젊은 협객’의 의미로 사용했다. 모두 수식어 및 중심어의 구조 관계이었지만 중심어가 서로 달랐다. 하지만 준접사인 ‘X俠’구조에서는 ‘俠’는 고정이 되면서 어떤 사람을 가리키는 표현으로 어휘의 중심이 되었다. ‘X’에 들어가는 명사나 동사를 관찰해보면 유사한 표현들이 많다. 예를 들면 거미(蜘蛛), 박쥐(蝙蝠)등을 사용하여 영웅 캐릭터를 나타내었고, 이런 표현 경험들을 통해 토끼(兔子), 판다(熊猫), 돼지(猪), 수리(紅鷹)의 표현도 만들어냈다. 유추 기능이 강한 이러한 구조를 바탕으로 높은 조어력을 보여주었다.

4. 'X俠'의 인지 기제 분석

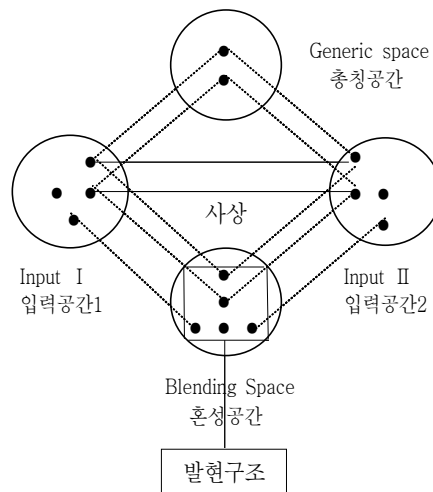
20세기 80년대 중기, 인지언어학 학자 질 포코니에(Gilles Fauconnier)와 마크 터너(Mark Turner)가 개념적 통합(conceptual integration) 이론을 개발하였다. 본장에서는 인지언어학 관점에서 개념적 혼성 이론을 통해 준접사 'X俠'의 발현 구조 및 새로운 의미의 형성 과정에 대해 고찰하고자 한다.

1) 개념통합이론

Fauconnier & Turner(2002)는 두 개의 입력공간, 하나의 총칭공간, 하나의 혼성공간이라는 네 개의 정신공간들을 최소연결망으로 하여 개념이 통합되는 과정을 제시하였다. 이 연결망의 기본 유형에는 의미 형성 프레임의 유무와 역할에 따라 단순 연결망(simplex network), 거울 연결망(mirror network), 단일범위 연결망(single-scope network), 이중범위 연결망(double-scope network)의 형태가 존재한다. 단순 연결망에서는 한 개의 입력공간에만 프레임이 존재하며 혼성공간은 이 프레임에 의해 구조화된다. 그리고 거울 연결망은 두 개의 입력공간에 동일한 프레임이 존재하며 이 프레임으로 혼성공간을 구조화한다. 단일범위 연결망과 이중범위 연결망은 두 개의 입력공간에 서로 다른 프레임이 존재한다. 하지만 전자에서는 하나의 입력공간에 있는 프레임만 혼성공간을 구조화하고, 후자에서는 혼성공간이 두 개의 입력공간에 있는 프레임 모두에 의해 구조화된다. 이외에도 위의 기본 연결망을 통해서 1차로 형성된 혼성공간을 새로운 입력공간으로 하여 다른 입력공간과의 투사를 통해 2차적인 혼성공간을 만들어내는 다중범위 연결망(multiple-scope network)도 존재한다.⁷⁾

7) 閻慧娟(2020:212~228)참조

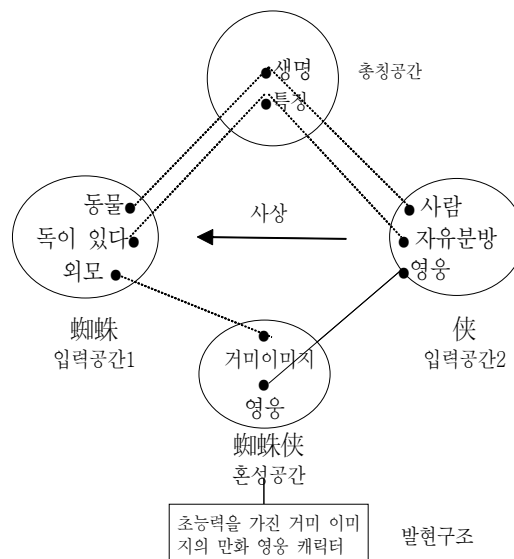
【그림 2】 개념통합모형



【그림2】는 개념이 통합되어 발현구조를 만들어 새로운 의미를 획득하는 모습을 도식화하여 표현한 것이다. 개념이 혼성되어 통합되는 과정은 각각의 입력공간에서 몇몇의 요소들만 선택되어 공간을 가로지르는 공간횡단 사상의 일어나면서 시작된다. 이 과정이 진행될 때에는 모든 요소가 사상되는 것이 아니라 입력공간들 사이에서 공통적인 속성이 있는 총칭공간에 의해 제한적으로 일어나게 된다. 그 후에 사상으로 연결된 요소들은 혼성공간이라는 영역에 선택적으로 투사되어 새로운 발현구조를 형성하게 된다. 이 과정에서 중요한 것은 총칭공간에 공통적인 속성들이 존재하기 때문에 입력공간들 사이에서 사상이 가능했다는 것이다. 즉, 총칭공간은 입력공간들 사이에서 이뤄지는 사상의 전제조건이고 이어서 이 사상은 선택적 투사(selective projection)의 전제조건이 된다.

2) 'X俠'의 개념적 통합 과정 분석

준접사는 개념적 통합 과정을 반드시 동반하다. 의미의 일반화, 높은 조어력과 고정된 위치, 그리고 범주화를 바탕으로 새로운 의미를 창조해내기 위해 개념적 혼성(conceptual blending)이 이루어진다.⁸⁾ 'X俠' 구조의 형성은 개념 혼성의 과정으로 볼 수 있다. 통합 모형과 의미를 분석으로 준접사 'X俠'의 통합 과정에 대해 예시를 통해 살펴볼 것이다.



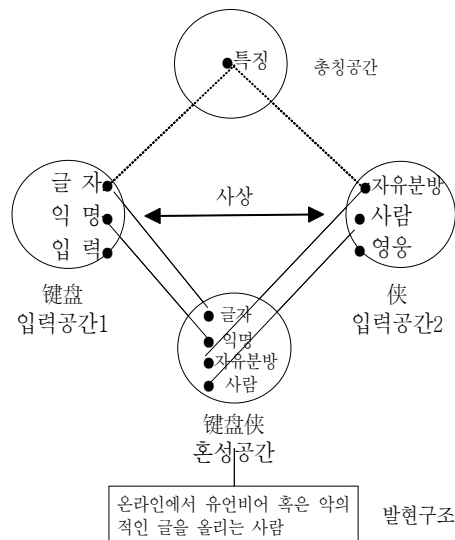
【그림 3】 '蜘蛛俠'의 개념 혼성 과정

[그림3]은 '蜘蛛俠'의 개념 혼성 과정이다. '蜘蛛'와 '俠' 두 개의 입력공간은 모두 생명체이지만 동물과 인간이라는 서로 다른 조직 프레임을 가지고

8) 개념적 혼성(conceptual blending)은 서로 상이한 개념의 구조들이 하나의 새로운 구조를 형성하며 통합되는 인지과정을 말한다. 이 과정을 개념적 통합(conceptual integration)이라고도 한다.

있다. 입력공간1의 거미는 절지동물이고 독을 가지며 거미줄로 먹이를 잡아 먹는다는 이미지의 프레임을 가지고 있다. 하지만 ‘俠’은 자유분방하고 사람들은 돕는 일을 좋아한다는 영웅의 프레임을 가지고 있다. 서로 다른 두 개의 조직 프레임을 가지고 있지만, 총칭공간의 ‘생명’, ‘특징’이라는 요소에 의해 두 프레임 사이의 사상이 이루어지게 되고 이어서 혼성공간에서 의미가 통합된다. 두 개 입력공간에서 혼성공간에 투사되지 않았던 의미는 탈락되었고 입력공간1에서 거미의 이미지가 투사되었지만 ‘俠’의 긍정적인 영웅 캐릭터가 최종 중심 의미의 혼성공간에 들어간다. 이 과정을 통해 입력공간1을 다른 조직 프레임으로 대체해서 더 많은 영웅 캐릭터 ‘X俠’를 만들어낼 수 있다. 이러한 개념 혼성 과정은 단일범위 연결망에 해당한다. 단일범위 연결망은 두 개의 입력공간에 서로 다른 프레임이 존재하지만 혼성공간은 하나의 입력공간에서 나타난 프레임에 의해 구조화되기 때문이다.

현대 중국어에서 ‘X俠’의 준접사 의미는 ‘어떤 특징을 가진 사람’으로 발전되었다. 이어서 ‘鍵盤俠’의 개념 혼성 과정을 분석해보고자 한다.



【그림 4】 '鍵盤俠'의 개념 혼성 과정

[그림4]에서 ‘鍵盤’과 ‘俠’ 두 개의 입력공간은 서로 다른 프레임을 가지고 있다. ‘鍵盤’은 입력공간1이고 컴퓨터의 대표적인 입력장치를 말한다. 그리고 ‘鍵盤’은 작성자를 밝히지 않는 한 누구인지 모르는 ‘익명성’의 특징을 지니고 있다. 입력공간 2의 ‘俠’은 ‘사람’, ‘자유분방’, ‘영웅’의 내부적 의미 요소 중에서 ‘사람’과 ‘자유분방’이 혼성공간에 들어가게 되었다. 그리고 입력공간1의 ‘글자’와 ‘익명’의 의미 요소가 혼성공간에 투사됐다. 최종적으로 ‘온라인에서 유언비어 혹은 악의적인 글을 올리는 사람’이라는 새로운 의미가 생겼다. 혼성공간에 ‘鍵盤’과 ‘俠’의 두 입력공간의 조직 프레임의 중요 의미 요소는 혼성공간으로 투사되어 ‘鍵盤俠’의 의미가 만들어졌다. 이러한 연결망은 이중범위 연결망으로 볼 수 있다. 이중범위 연결망은 두 입력공간이 서로 다른 조직 프레임을 가지고 있지만, 혼성공간은 두 프레임에 의해 구조화된다. 그리고 두 조직 프레임의 부분적 요소를 선택해서 혼성공간에 투사된다.

5. 결론

본고는 준접사 ‘X俠’을 대상으로 우선 ‘俠’의 자형 및 의미에 대해 연구하였다. 그 후에 준접사 ‘X俠’의 의미적, 인지적, 기능적, 구조적 특징에 대해 분석하였고 마지막 인지언어학 관점에서 개념적 통합이론을 통해 준접사 ‘X俠’의 개념 혼성 과정에 대해 분석하였다. 분석 결과를 다음과 같이 정리할 수 있다.

2장에서는 ‘俠’의 자형은 갑골문이 없고 소전이 존재한다. ‘俠’의 본의는 재물을 가볍게 여기고 호방하고 의협심이 있고 호기로운 사람을 가리키는 표현이었다는 것은 통시적 자료로 알 수 있고 ‘俠’의 본의와 기본의미는 같다는 것도 알 수 있었다.

3장은 준접사 ‘X俠’의 4가지 특징에 대해 분석하였다. 우선 예문을 통해 준접사 ‘俠’의 의미 변화를 살펴보았다. 그 결과 기본 의미 자질이 점차 떨어져 나가고, 의미가 일반화되었다는 것을 알 수 있었다. ‘의협심’, ‘협객’의 기본

의미 자질이 점차 사라지고 어떤 특징이 있는 [+사람]의 의미 자질만 남았고 심지어 부정의미도 생기게 되었다. 그리고 ‘X俠’ 구조로 새로운 범주를 형성하였고 높은 조어력과 위치 고정성의 특징이 있다는 것을 확인하였다.

마지막으로 개념적 혼성이론을 바탕으로 준접사 ‘X俠’의 내부적 구조 및 혼성 과정을 고찰하기 위해 ‘蜘蛛俠’ 및 ‘鍵盤俠’의 개념적 통합 연결망을 분석하였다. 그 결과 ‘蜘蛛俠’은 단일범위 연결망, ‘鍵盤俠’은 이중범위 연결망의 개념 혼성 과정을 밝혀내었다.

본 연구를 통해 ‘俠’은 고대의 ‘협객’이라는 의미에 한정되지 않고 현대 중국어에서 이를 활용하여 다양한 신조어를 만들어내고 있다는 것을 밝힐 수 있었다. 시대가 발전하면서 어휘의 발전도 이에 맞춰서 끊임없이 변화하고 있다. 준접사 ‘X俠’는 언어 의미 및 구조가 변화하면서 현대 중국인의 대중심리도 반영하고 있다. 준접사의 수가 많아지고 이를 활용한 다양한 표현 방식에 대한 연구는 사회의 모습을 살펴볼 수 있는 참고적 자료를 제공할 수 있어서 그 가치가 기대된다. 아울러, ‘X俠’ 구조 생성의 외부적 요인과 인식에 관한 언어학적 고찰은 후속 연구를 통해 보완해 나가고자 한다.

參考文獻

- 奚文字·奚勇, 『汉字字源』, 吉林: 吉林文史出版社, 2005.
- 段玉裁, 『说文解字注』, 北京: 中华书局, 2013.
- 刘一然(2023), 「“XX俠”의 类词缀化研究」, 『汉字文化』, 2023.
- 沈光浩, 「现代汉语类词缀的界定标准与范围」, 『河北师范大学学报』, 2011.
- 汤可敬, 『说文解字今释』, 长沙: 岳麓书社, 1997.
- 王寅(2002), 『认知语言学』, 上海外语教育出版社.
- 许慎, 『说文解字』, 北京: 中华书局, 1963.
- 杨煜婷·刘宇, 「“X俠”构式的演化和认知机制」, 『成都大学学报』, 2021.
- 中国社会科学院语言研究所词典编辑室, 『现代汉语词典(第7版)』, 北京: 商务印书馆, 2016.
- 闫慧娟, 「현대 중국어 준접사의 인지언어학적 연구」, 한국외국어대학교 박사학위논문, 2020.
- BCC(北京语言大学大数据与语言教育研究所 <http://bcc.blcu.edu.cn>)
- 네이버 중국어 사전 <https://zh.dict.naver.com/>
- 新华网 <http://www.xinhuanet.com/>
- 搜狐网 <https://www.sohu.com/>
- 环球网 <https://www.huanqiu.com/>

Abstract

A Cognitive Analysis of the Quasi-affix ‘X俠’ in Modern Chinese Language

Yan Huijuan

Modern Chinese ‘X俠’ is a quasi-affix that has the characteristics of generalization of meaning, categorization, high auxiliary power, and fixedness of position, resulting in the creation of many neo-derivative words utilizing it. The basic meaning of ‘俠’ was an expression referring to a courageous person who takes wealth lightly, is generous, and has a chivalrous spirit. As time passed, the basic semantic qualities of ‘chivalry’ and ‘chivalrous character’ gradually disappeared, leaving only the semantic qualities of [+person] with certain characteristics, and even negative meanings were created. ‘俠’ formed a new category with the ‘X俠’ structure, and through analysis of the conceptual integration process, it can be seen that there are two types: single-scope network and double-scope network. Through research on the creation mechanisms and processes of these quasi-affixes, we will be able to better understand the development and change patterns of Chinese vocabulary.

Key words : Modern Chinese, Quasi-affix, Word-formation processes, ‘X俠(xia)’, Cognitive Linguistics

투 고 일 : 2023. 10. 10. / 심 사 일 : 2023. 10. 15. ~ 2023. 11. 15. / 게재확정일 : 2023. 11. 20.
